

# Pour aller plus loin

---

## Références bibliographiques

- Banniard Michel (1997), *Du latin aux langues romanes*, Paris, Nathan.
- Banniard Michel (2009), "Du latin des illettrés au roman des lettrés. La question des niveaux de langue en France (VIII<sup>e</sup> - XII<sup>e</sup> siècle)". Communication au colloque "Entre Babel et Pentecôte" .
- Bec Pierre (1970-1971), *Manuel pratique de philologie romane*, Paris, Picard
- Bustos Tovar José J. (2000), El uso de glosarios y su interés para la historia de la lengua, *La Enseñanza en la Edad Media*, X Semana de Estudios Medievales Nájera, 1999, Instituto de Estudios Riojanos.
- Cerquiglini Bernard (2013), *La naissance du français*, Paris, PUF, Que sais-je.
- Codoñer Mercino Carmen (2001-2002), "Sermo y sus adjetivaciones", *Voces*, 12-13, 11-38
- Duval Frédéric (2007), "Le Moyen Age" , A. Rey, F. Duval et G. Siouffi, *Mille ans de la langue française. Histoire d'une passion*. Paris, éd. Perrin, 9-349.
- Frank-Job Barbara (2010), "Traditions discursives et élaboration écrite des langues romanes au Moyen Âge", *Aemilianense*, II, 13-36
- García Gomez Emilio. "Breve historia de las jarchas", 10 October 2016.
- Gerli E. Michael, ed.(2003), "Muwashshaha." *Medieval Iberia: An Encyclopedia*, New York: Routledge, 601-03
- Glessgen M.D. (2007), *Linguistique romane. Domaines et méthodes en linguistique française et romane*, Paris, Armand Colin
- Iliescu M., Roegiest E. (éds) (2005), *Manuel des anthologies, corpus et textes romans*, Berlin/Boston Wakter de Gruyter GmbH.
- Inglebert Hervé (2005), *Histoire de la civilisation romaine*, Paris Preses Universitaires de France, coll. Nouvelle Clio.
- Klinkenberg Jean-Marie (1994), *Des langues romanes*, Paris, Duculot.
- Koch Peter (1993), "Pour une typologie conceptionnelle et médiale des plus anciens documents/monuments des langues romanes", in M. Selig, B. Frank et J.Hartmann *Le passage à l'écrit des langues romanes*, Gunter Narr Verlag Tübingen, 39-81.
- Martin Baños Pedro (2006), "El enigma de las jarchas", *Per Abbat: boletín filológico de actualización académica y didáctica*, N<sup>o</sup>. 1, 9-34
- Menéndez Pidal Ramón (1976), *Orígenes del español*, Madrid, Espasa Calpe.
- Monteverdi Angelo (1945), *Saggi neolatini*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura.
- Morala Rodríguez José R. (2008), "Sobre la Nodicia de kesos, de hacia el 980", en Concepción Company y José G. Moreno (eds.), *Actas del VII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Arco Libros, Madrid, Vol II, 2019-2032.
- Mourgues Jean-Louis (1995), "Écrire en deux langues : bilinguisme et pratique de chancellerie sous le Haut-Empire romain". In: *Dialogues d'histoire ancienne*. Vol. 21 N<sup>o</sup>2, p. 105-129.
- Orlandini Anna et Poccetti Paolo (2012), "Du concept de vitalité linguistique appliqué aux langues anciennes", *Revue de linguistique latine du Centre Alfred Ernout De lingua latina* 8.
- Rochette Bruno (1997), "Grecs, Romains et Barbares. A la recherche de l'identité ethnique et linguistique des Grecs et des Romains", *Revue belge de philologie et d'histoire*, tome 75, fasc. 1, Antiquite - Oudheid.37-57.
- Rochette Bruno (2008), "L'enseignement du latin comme L2 dans la Pars Orientis de l'Empire romain : les Hermeneumata Pseudodositheana" in F. Ballandi , R. Ferri (a cura di), *Aspetti della scuola nel mondo romano: atti del convegno* (Pisa, 5-6 dicembre 2006 Amsterdam, pp. 81-109).
- Roncaglia Aurelio (1994), "Le plus ancien texte dans une langue romane". *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 138<sup>e</sup> année, N. 1, 129-136
- Stern Samuel Miklos (1948), "Les vers finaux en espagnol dans les muwassahs hispanohebraïques" *Al-Andalus* vol.XIII, 299-346.
- Stern Samuel Miklos (1953), *Les chansons mozarabes. Les vers finaux (kharjas) en espagnol dans les « muwashshàhs » arabes et hébreux*, édités avec introduction, annotation sommaire et glossaire. Université di Palermo. Istituto di filologia romanza, collezione di testi a cura di Ettore Li Gotti, n. 1. Palermo ; xxvm-63 p.

Stroh Wilfried (2008), *Le Latin est mort, vive le latin ! Petite histoire d'une grande langue*, Paris, Les Belles Lettres

Tagliavini Carlo (1993), *Le origini delle lingue neolatine*, Padova, Pàtron.

Väänänen Veikko (1963, 1988), *Introduction au latin vulgaire*, Paris, C. Klincksieck

Van Heems Gilles (2012), "Coexistence et concurrence entre les langues : de l'étrusque au latin", *Revue de linguistique latine du Centre Alfred Ernout De lingua latina* 8.

Varvaro Alberto (2002), *Linguistica romanza. Corso introduttivo*, Napoli : Liguori editore.

Walter Henriette (1994), *L'aventure des langues en Occident*, Paris, Robert Laffont.

Wolf Philippe (1970), *Les origines linguistiques de l'Europe occidentale*, Paris, Hachette.

Wright Roger (2003), "La période de transition du latin, de la *lingua romana* et du français", *Médiévales* 45, 11-24.

Zumthor Paul (1984), "Un trompe-l'œil linguistique ? Le refrain de l'aube bilingue de Fleury", *Romania*, tome 105 n°418-419, 171-192.

#### *Sitographie*

Multilinguisme dans l'Antiquité gréco-romaine, Bruno Rochette, Université de Liège.

La complexité linguistique de l'Europe occidentale au Moyen Âge , Pierre Swiggers, Université de Liège

Appendix Probi, ABC de la langue française

L'Aube bilingue de Fleury, Occitanica,

Serments de Strasbourg, ABC de la langue française

Les Jarchas, Maricela Gámez Elizondo